



*Bản Tin*

# ULTRAYA

Phong Trào Cursillo - Ngành Việt Nam  
Giáo Phận San Jose

Tháng 6 Năm 2003

Chuyến

## MÌNH MAU THÀNH NỒI GIÊSU TRONG NỒI SÔNG TÔNG NỒI

Sống Lời Chúa	2
Mình Mau Chúa Giêsu	3
Hãy nên với Ta	5
Tuyên ngôn "Dominus Jesus"	6
Suy tư về Tánh tâm	10
Ngôn ngữ của Chúa Giêsu	12
Thông báo: Giới thiệu các cô sôu kinh doanh	14
Thành Tâm	14
Thông báo: Bài vô cho cuốn Kyu yeu	15
Tiếng nói của thềm laeng	15
Yêu	16
Ngồi gần trong sinh hoạt nhóm tha	17
Chuyến Sinh hoạt	20



**VĂN PHÒNG NIỆM HẠNH**

Nhà chạ liên lạc:

1417 Vinci Parkway  
San Jose, CA 95131

**Linh hống**

LM. Paul Lầu ñình Dồng  
408-725-3941

**Chui tich**

Anton Phaim trung Niem  
408-272-1806

**Phoi Chui tich**

Phaoloi Bui van Trai  
408-272-4150

**Thò kyù**

Teresa Nguyen Ngoic Diep  
408-842-6137

**Thuì quyò**

Maria Dồng thò Thanh  
408-259-6863

**Khoi Tien**

Giuse Tran anh Tai  
408-399-6354

**Khoi Ba Ngay**

Pheroai Tong van Nai  
408-223-1711

**Khoi Hau**

Gioan B. Nguyen van Ke  
408-934-1086

**Khoi Truyen thong**

Giuse Nguyen hoan Trinh  
408-226-9214

**TRÔNG HUẤN LUYỆN**

**Trông Trông Huấn luyện**

Pheroai Nguyen chính Lap  
408-229-2270

**Phui tai Huấn luyện**

Giacobeai Dồng van Dien  
408-224-3504

**Phui tai Kế hoạch**

Giuse Vui van Hoi  
408-532-6524

**Phui tai Tai lieu**

Giuse Hoang ke Thei  
408-926-4940

**SÔNG LÔI CHUA**

LEIKINH  
HAI THANH TONG NOI  
PHEROAI VA PHAOLAI

Mc 5,21-24,35-43



Nhòic Giészù xuong bein kia, ðan chung Ngòoi. Chua Giészù moã ông tròing hoã tòi, trong thay Ngòoi, khoan nai xin: Con gai Ngai ñen ñai tay trên va ñooc song. Ngòoi ñam rat ñong ñi theo va

Nhòic Giészù con ông tròing hoã ñoong chet roi, lam phien Thay chi ñoa ? Nhòng Nhòic Giészù nghe ñooc cau noi, liên baib ông tròing hoã ñoong: Ohg ñong soi, coi tin ñi. Roi Ngòoi không cho ai ñi theo, tròi Pheroai Giacobeai va em ông nay lai Gioan. Cai ngai ñen ña ông tròing hoã ñoong. Nhòic Giészù thay ngòoi ta khoic loic, keu la am ó. Ngòoi bòic va ña va baib hoic: Sao lai huyen nai va khoic loic ño va y ? Nhòic beic coi chet ñau, noi nguì ñay ! Hoic che dieu Ngòoi. Nhòng Ngòoi bat hoic ra ngoai he, chạ ñoa cha me ñoa tròi cung ñi với Ngòoi, va ñoi noi ñoong ñam. Ngòoi cam lai tay noi va noi: Ta-li-ta-cum, nghúa lai Nay beic Thay truyen cho con: choã ðay ñi ! Lap tòi con beic ñong ðay va ñi lai ñooc, vì noi ña móoi hai tuoi. ðan chung kinh ñaic song soi Nhòic Giészù nghiem cam hoic không ñooc ñe moã ai biêt viec ay, va baib hoic cho em beic an.

thuyen, lai tròi sang bòi ñong nuic tui hoip quanh ñong trên bòi biein. Còi ñoong trên lai Giai-roai ñi ông ta sup lai, va khan toi ñang hap hoã. Xin chài, ñe noi khoi bein liên ra ñi với ông. Moã chen lai Ngòoi. ... ..

ñang noi, thì ngòoi ña ñen baib: Con gai ông

1 Sang bòi bein kia, sau khi Chua tròi quyì cho moã ngòoi òi bein bòi biein Tiberiat, quyì phải ñap va ño moã ba y heo, ðan chung soi quai xin Ngòoi ñi ñoi khai, Ngòoi mói xuong thuyen qua bein kia. Nòi ay coi nhiều ngòoi tin moã cai chạ phai, hoic tin Chua la moã Vò coi tai coi chòi bein tai, ñhong can phải coi Chua ñong chaim ñen. Vì ñhan tòi vò cung, Chua cung chạ ñhan long tin ñon sò chạ phai ay, hoic chạ biêt lo ve cò the va chạ. Chua muon ñoa ðan long ngòoi, tòi hòi hình ñen vò hình, tòi va chạ ñen tinh than, tòi chòi bein cò the ñen bein linh hoan.

Phuic Am thua lai, ngòoi ña ông Giai-roai hoic chạ tin Chua ño moã ông lang coi tai chòi bein tròiic khi tat thòi hoic còi Chua, khi ñoa beic ña chet roi rang ma baib lai nguì Chua thông hai hoic ña không chòi hoic hoic, suy nghò, ñen sai lam. Chua mói cho hoic thay pheip lai ñe hieu biêt khoan ngoan. Va ñ hay theo lua thiein ñheic, chet roi thì không ai lam cho song lai. Nhòng phuic cho con ngòoi, con coi lua sieu ñheic của Chua ñhan tòi

tiếp theo trang 18...

# Mình Màu Chúa Giê-su

## Trong Nơi Sống Tông Nữ

*Ai ăn thịt và uống máu ta, thì nôi sống muôn nôi,  
Và ta sẽ cho ngôi ai sống lại vào ngay sau hết.*

Gioan 6:54



**T**hời phẩm lao của ăn nuôi dưỡng thân xác, là một yếu tố quan trọng trong việc sinh tồn của con người, thế những người công giáo chúng ta nghĩ xa hơn trong sợi mạch khái của Thiên Chúa, cơm bánh chính là dấu hiệu của tình yêu thật sự Thiên Chúa ban cho con người. Khi người nều khiến vui trui và tham dôi vào việc bair toàn mùa mang hoa quả và chuc phục cho số sống lao công con người. Cơm bánh, nôi là yếu tố cần bair của số sống. Tuy nhiên con người con cần giai trò khác, ngoài cơm bánh vật chất nôi là lời của Chúa. *"Người ta sống không nguyên bair bánh, không bair mồi lời Thiên Chúa phair ra"*, (Mt. 4:4).

Trong xã hội nôi kếm tình thông nay, chúng ta con phải khao khát tình yêu chân thật, số biết ôn và thái nôi kính trọng, phải chảng tair cái chúng ta quai no nui vật chất, những lai thiếu thon về tinh thần thiêng liêng. Thanh Pheoá nài nôi với Chúa Giê-su cách công quyet rang: *Thoa Thầy, bair Thầy con nôi với ai, vì Thầy coi lời ban số sống nôi nôi*, (Jn. 6:68) chúng ta không số thiếu của ăn tinh thần,

**Khi chúng ta  
côi hạnh  
Thành lạ  
chính là lúc  
Chúa Giê-su  
hiển diện,  
nhìn ngắm và  
tro chuyên  
chia sẻ với  
mọi người  
chúng ta  
trong công  
nòng tín hữu,  
cho chúng ta  
bair dưỡng  
bằng Mình và  
Máu Thành  
của Người.**

nếu chúng ta nôi nuôi dưỡng bằng tình yêu của Chúa. Vì nôi nài coi Chúa Giê-su ôi gióa, thì Chúa sẽ dung tình yêu vô biên của Người mà chaim số chúng ta nhô người bair thân yêu nhất. Ngai chia sẻ nôi sống Thần linh qua bí tích Thành thế Khi chúng ta côi hạnh Thành lạ chính là lúc Chúa Giê-su hiển diện, nhìn ngắm và tro chuyên chia sẻ với mọi người chúng ta trong công nòng tín hữu, cho chúng ta bair dưỡng bằng Mình và Máu Thành của Người. *"Nay là mình ta, các con hãy caim lấy máu anh"*, (Mt. 26:26) vì coi yêu mồi coi ôi cung, *"Thầy ôi cung các con mồi ngay cho tôi tair thế"*, (Mt. 28:20)

*Ôi nheim máu, tình yêu Chúa  
nuôi con suốt nôi.*

*Ôi nheim máu, tình yêu Chúa  
ru con thanh ngay.*

*Cair bair tìm về với Chúa, con  
nôi trong miền nair am*

*Ab mồi tuyê với Chúa khoair  
cho con vui tiec hiển tei*

*Vair tông ngay với Chúa con  
cung nôi*

*Vair tông chieau, coi Chúa con  
ngai chi.*

**CHÚA MUON CHÚNG TA BỜC NỈ  
VỚI NGAI LÊN NÔNG PHỤC VỤ  
CHAM LYNAM TÌNH YÊU.**

Chúa khuyên khích chúng ta cùng nhau tiến bair và luôn luôn



tin t  ng vào long nh  n t  i của Chúa. Ng  i y  u th  ng riêng biệt t  ng ng  i m  t trong chung ta, vào Ng  i k  u gọi t  t c  i chung ta th  ng ph  n vào ch  ng tr  nh c  u r  i của Ng  i. M  t c  i nh  n, m  t c  ng n  ng n  u n  i b  n nh  ng   n hue   l  t   i nh  ng của chung ta n  i ph  c v  i tha nh  n. Chung ta c  i n  n tiếp tha nh  n cách n  ng nhiệt kh  ng? N  u chung ta s  n s  ng   p l  i l  i m  i g  i của Chúa, th  i Ng  i s  i lu  n ph  t r  i vào b  n cho chung ta m  t ch  i n  ng riêng biệt trong c  ng cuộc sống t  i của Chúa, nói chung thành nh  ng ng  i con c  i y  u d  u của Chúa, n  i l  i ph  n gia nghiệp Chúa h  i danh cho chung ta.

**THAM D  I VÀO S  I M  NG  
CỦA GIÁO H  I**

Giáo H  i n  i khai sinh, l  i n  i cho n  i của Chúa Kito   r  ng m  i tr  n c  i hoàn c  u, h  u l  m cho vinh danh Thiên Chúa Cha, vào n  i cho m  i ng  i tham d  i vào việc ch  c

to  i c  u r  i. Trong Giáo H  i c  i nhiều t  c vui khác nhau, nh  ng n  u c  ng chung m  t s  i m  ng. Chúa Gi  s   n  i giao phối cho c  c T  ng N  i vào cho c  c ng  i k  i vào c  c Ng  i, nhi  m vui nh  n danh vào l  y quy  n của Ng  i n  i gi  ng d  y, th  nh h  i vào c  i qu  n, con ph  n Giáo d  n th  i n  i tham d  i vào ph  n nhi  m vui T   t  i Ng  n s  i của Chúa Kito   vào ch  u to  n ph  n việc của mình trong s  i m  ng T  ng n  i   i gi  a trần gian, h  i th  i h  nh việc T  ng n  i b  ng cách n  i rao gi  ng l  i của vào Ph  c   m h  i m  i tr  ng, n  i nh   v  y l  i g  p ph  n vào việc c  u n  i nh  n l  i   i tr  n gian. *"C  c con h  y n  i gi  ng d  y cho mu  n d  n, Th  y s  i   i v  i c  c con m  i ngay cho n  n t  n th  "*, (Mt. 28:19-20)

**T  NG N  I GIÁO D  N**

Giáo H  i qui t  i trong d  n Thiên Chúa n  i c  u t  i th  nh th  n th  i duy nhất Thiên Chúa Kito   d  i quy  n của m  t n  u duy nhất, d  i h  i l  i   i, h  i v  n n  i k  u g  i dung h  t kh  i nh  ng n  i nh  n l  nh t  n n  i Thiên Chúa l  i N  ng b  n   n vào th  nh h  i Giáo H  i kh  ng ng  ng, nh   nh  ng ch  i th  i s  ng n  ng, v  i th  i Giáo D  n l  m T  ng N  i l  i th  ng ph  n vào chính s  i m  ng c  u n  i của Giáo H  i. M  t t  n h  u n  u n  i của Chúa n  i c  i l  m T  ng N  i qua việc l  nh nh  n ph  p B   T  c R  i T  i, Th  m S  c, tr  ng nh  t l  i B   T  c Thanh Th   B   t  c nay th  ng b  n vào n  i d  ng ng  i l  m T  ng N  i n  i v  i Thiên Chúa n  i   i kh  ng k  m ph  n quan trọng, nh  n n  i nay l  i l  nh h  n của m  i ho  t n  ng T  ng N  i

Giáo D  n c  i th  i n  i m  i g  i g  p ph  n tr  c tiếp h  n, b  ng nhiều cách vào c  ng cuộc T  ng N  i của Giáo H  i ph  n, gi  ng nh   t  n h  u

nam n  i nh  i ch  u vào v  i v  i Chúa Kito   n  i giúp n  i T  ng N  i Ph  o l  i rao gi  ng Ph  c   m. (xem Rm. 16:3-11) h  n n  i, h  i c  i nh  ng kh  i nh  ng n  i h  ng giáo ph  n dung vào m  t s  i ph  n vui của Giáo H  i c  i m  c n  c th  ng li  ng, m  i Giáo D  n vào l  i ch  ng nh  n, vào l  i dung c  i s  ng n  ng cho chính s  i m  ng Giáo H  i. *"T  y theo n  i l  i nh  ng Chúa Kito   b  n cho"*, (Eph 4:7) (tr  ch trong s  c l  nh T  ng N  i Giáo D  n s  i 33)

L  y Chúa, Mình M  i Th  nh Chúa n  m l  i cho l  i ng  i chung con s  i s  ng của Chúa, xin cho chung con h  ng say   p l  i l  i g  i của Chúa n  i m  i mang vào vinh danh n  i của Chúa. Xin cho chung con bi  t si  ng nh  ng n  n d  i b  n ti  c Th  nh, n  i cuộc sống chung con n  i sinh nhiều hoa tr  i. ●

MARIA NGUY  N TH   VUI



**PH  N   U**

N  i tin bu  n

**C  I AGNES  
VU   TH   QUY  **

vào t  i th   t  i San Jose,  
h  ng th  i 92 tuổi  
l  i nh  c m  u vào th  n m  u của  
CURSILLISTAS  
JOSEPH HOANG  
TERESA TUY  N HOANG

Cha Linh h  ng vào B  n N  i h  nh xin chia bu  n c  ng   nh vào ch  . C  y nh   vào long t  i bi của Thiên Chúa, ngày   n Ng  i th  ng mau n  n nh  n l  nh h  n c  i Agnes vào n  i Thi  n N  ng.

PHONG TR  D CURSILLO

# Hãy nên với Ta

Mỗi sáng thứ 6 hàng tuần, tôi thường nên nhà nguyện nhỏ trong khuôn viên nhà thờ giáo xứ nhà chúng Minh Thành Chúa. Thời quen này tôi rất làm hồn nản này, thế mà mỗi nên bây giờ tôi mỗi cảm nhận rõ rệt. Sau một giờ cầu, tôi nên quy bài lấy trước ban thờ nhà ra về Vừa ngang nhà lên, mắt tôi chạm ngay một tấm bảng nhỏ nhất dưới chân ban thờ: *"Please do not leave the Blessed Sacrament alone. If you are the only one in the church, please stay until someone else comes in."*

Đang chờ mỗi giờ thăm thiết này rất làm tôi xúc động mạnh. Tôi mỗi to mắt nhìn lại lần thứ hai. Tôi nhận mắt nhìn thuộc lòng. Tôi nhìn quanh căn phòng nhỏ bé yên lặng và thầm nghĩ, Chúa có nên ngôi ở đây, Chúa trở lại một mình. Tôi quyết tâm lại gần Chúa hơn. Tôi phải ở lại với Chúa, lòng trí tôi suy nghĩ hoài về cái nhà này. Chúa van xin một chút tình. Chúa thêm tình yêu. Chúa luôn tình qua đời. Tôi



chợt nhớ nên lúc Chúa cầu nguyện ôi vồn Cây Dầu. Ngồi nói với các môn đệ

- Tâm hồn Thầy buồn chết rồ rồ. Anh em ở lại này mà canh thức với Thầy (Mt. 26:28), thế mà các môn đệ vẫn ngủ

Ngồi nói với Phêrô

- Thế à anh em không thể canh thức nói với Thầy một giờ sao? (Mt. 26:41).

Chúa than thở trong nỗi đau khổ tối cùng. Chúa chæ xin coi một giờ thôi, ta nói long làm gì sao? Ở trong nhà này, Chúa nâng khăn thiết kêu gọi chúng ta nên với Ngài. Chúng ta nên thôi vì nỗi đau nỗi khổ của Ngài: *"Cha sẽ ở cùng chúng con mỗi ngày cho đến tận thế"*, (Mt. 28:21).

Cha Nietzsche, một người rất nổi tiếng nói: *"Chúa Giêsu muốn ăn mình trong hình bánh mà ở lại cùng ta, không những để ta rõ rệt lấy Ngài vào lòng, nên Ngài rõ rệt kết hợp cùng những linh hồn nóng sốt kính mến Ngài, mà còn ngồi trong nhà này để ta thêm vững, hướng ta về lòng yêu thương vô hạn của Ngài."*

Trời này về trưa, ra khỏi nhà nguyện, tôi nên khu thông mái nên mưa ít và đứng. Ở Hôm nay lại ngày gì mà làm gian hàng on sale 30% - 50% off? Khách hàng ra vào khá đông. Tôi cũng tôi mua vào xem và tôi nhớ nghe tiếng vang: *"Chúa không những on sale 50% mà cả 100%! Tặng không cho này. Nhưng sao Chúa vẫn còn ở đây, chờ khách nên mỗi môn..."*



Tôi lại nhớ nên bài giảng của cha Quốc Hồng trong buổi giảng sung kính Thánh Tâm:

- Giáo sư trong thành lệ thay vì trao Mình Thánh Chúa thì linh mục trao 20 nota, người ta thì không biết chửi náo. Hoài ra Chúa Giêsu Thánh Thể của chúng ta không giá trị bằng \$20. Thật là nhớt nhớt...

Cha Balthasar Alvarez, một linh mục dòng Tên thông thạo Mình Thánh Chúa, Ngài buồn rầu khi thấy làm người này nên các cung nên của những bậc vua chúa, quan quyền nên xin ôn hòa hai nơi này, còn nhà này làm cung nên của Vua cao trong trên hết các vua, Ngài nên mỗi lòng thông suốt và sẵn sàng tuôn nở mỗi ôn và giàu và nên nói lại không coi ai mang tôi.

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể giờ này con thiết tha kêu cầu Chúa cho con hiểu rằng vì thương yêu con qua đời mà Chúa ăn mình nói phép Thánh Thể Nối chính là Mình Thánh Chúa. Con ao ước mỗi người nên nhận thấy lòng yêu thương vô bờ bến của Chúa nên loại người chúng con biết yêu thương nhau và sống hiệp lòng Chúa. ●

ELIZABETH LÔU

**Boã Giãb Iyü Nöör tin**

# TUYÊN NGÔN "DOMINUS JESUS"

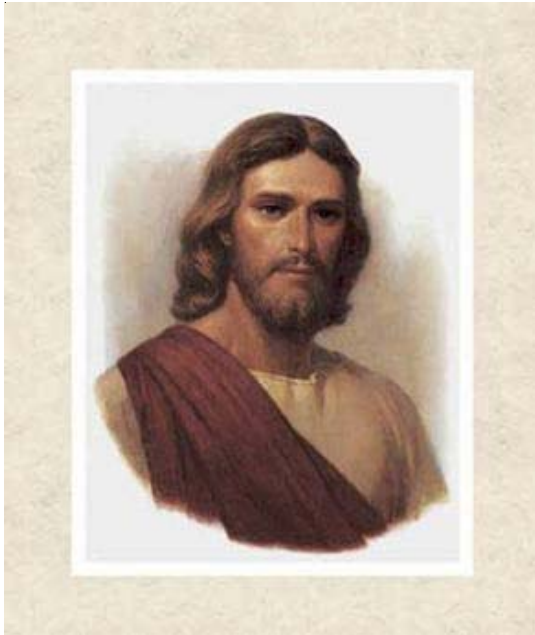
## (Chua Giêsu)

*veãnoõ nhãt tính vaãphoãquãt tính cõu nõãcuã*

*Nöör Giêsu K itoãvaãcuã Giãb Hoã*

**1** Chua Giêsu, trõõc khi lên trõõi, ñãõ ra leõnh cho caic muõn ñãõ: "Anh em haãy ñi khắp tõi phõõng thiẽn haĩ, loãn baõ Tin Mõng cho moi loãi thõi taõ. Ai tin vaãchõu phep Rõõ, seĩ nõõc cõu nõõ con ai khõng tin seĩ bõ keĩ ãn" (Mc 16,15-16). "Thaãy ñãõ nõõc trao toãn quyẽn trên trõõi dõõĩ ñãt. Vaãy anh em haãy ñi vaã lam cho muõn ñãõ trõõi thanh moi ñeĩ ban phep rõõ cho hõi nhãn danh Chua Cha, Chua Con vaã Chua Thanh Thãn, ñãõ baõ hõi tuãn giõõ moi ñeũ Thaãy ñãõ truyeãn cho anh em. Vaã ñãõ, Thaãy õi cung anh em moi ngay cho ñeũ tãn theĩ" (Mt 28,18-20; x. Lc 24,46-48; Ga 17,18-20; Cv 1,8).

Sõu vui phõõ quãt của Giãb Hoã phãt sinh tõi meõnh leõnh của Nõõc Giêsu Kitoã vaã hoan thanh theo ñõng caic theãkyũ qua vieĩc loãn baõ maũ nhiẽn của Thiẽn Chua Cha, Con, Thanh Thãn, vaã maũ nhiẽn nhãp theã của Chua Con nhõ laõ bieãn coĩ cõu nõõ cho toãn theã nhãn loãĩ. Nhõõng nõõ dung cõ baõn của vieĩc tuyeãn xõng nõõc tin Kitoã giãb nõõc ñeĩn taĩ nhõ sau: "Toã tin kĩnh moã Thiẽn Chua laõ Cha toãn ñãõng, Ñãõng taõ thanh trõõi ñãt, muõn vaã hõũ hình vaã voĩ hình. Toã tin kĩnh moã Chua Giêsu Kitoã Con Moã Thiẽn Chua, sinh bõĩ Nõõc Chua Cha tõi trõõc muõn nõõĩ. Ngõõĩ laõ Thiẽn Chua bõĩ Thiẽn Chua, Alõh



*Sãõg bõĩ Alõh Sãõg, Thiẽn Chua thaã bõĩ Thiẽn Chua thaã, nõõc sinh ra maũ khõng phãĩ taõ thanh, ñõõng baõn tính võĩ Nõõc Chua Cha. Nhõõ Ngõõĩ maũ muõn vaã nõõc taõ thanh. Vi loãĩ ngõõĩ chung toã vaã ñeũ cõu roã chung toã, Ngõõĩ ñãõ tõi trõõi xõõng theã Bõĩ phep Nõõc Chua Thanh Thãn, Ngõõĩ ñãõ nhãp theã trong long Trinh Nõõ Maria vaã ñãõ lam ngõõĩ. Ngõõĩ chõu ñõõng ñĩnh vaã thaãp giãvĩ chung toã, chõu khõĩ hình vaã maĩ taõng thõĩ Phong xioã Philatoã Ngay thõõi ba Ngõõĩ sõõng laĩ nhõ loĩ Thanh Kĩnh; Ngõõĩ lên trõõi ngõõ beãn hõũ Nõõc Chua Cha. Vaã Ngõõĩ seĩ trõõi laĩ trong vinh quang ñeũ phãn xeĩ keĩ sõõng vaã keĩ cheĩ. Nõõc Ngõõĩ seĩ khõõng bao giõõ cung. Toã tin kĩnh Nõõc Chua Thanh Thãn laõ Thiẽn Chua vaã laõ Ñãõng*

*baõ sõõ sõõg. Ngõõĩ bõĩ Nõõc Chua Cha vaã Nõõc Chua Con maũ ra. Ngõõĩ cung nõõc phõõng thõõ vaã toãn vinh võĩ Nõõc Chua Cha vaã Nõõc Chua Con. Ngõõĩ ñãõ ñõõng caic tieãn tri maũ phãn ñãõ. Toã tin cõũ Hoã Thanh duy nhãt, thanh thiẽn, cõõng giãb vaã toãõg truyeãn. Toã tuyeãn xõõng cõũ moã phep Rõõ ñeũ tha toã. Toã trõõng nõõĩ keĩ cheĩ sõõng laĩ, vaã sõõ sõõg nõõĩ sau".*

**2** Qua caic theãkyũ Giãb Hoã ñãõ cõõng boã vaã trung thanh minh chõõng cho Tin Mõng của Nõõc Giêsu. Ñãõ vaãy, khi keĩ thõc ngãn ñãõm thõõ hai, sõũ vui naãy con laũ moi hoan thanh. Vi leõ nõõĩ loĩ Thanh Phaõ loã nay thĩch ñãõng hõn bao giõõ heã: "Nõõĩ võĩ toã, rao giãõng Tin Mõng khõõng phãĩ laõ lyũ do ñeũ tõi haõ, maũ nõõĩ laõ moã sõõ cãn thiẽt baõ buõc toã phãĩ lam. Khoãn thaõ toã, ñeũ toã khõõng rao giãõng Tin Mõng!" (1Cr 9,16). Ñĩõu naãy giãũ thĩch vieĩc Huaãn quyẽn ñãõc bieã chũũ yũ ñeũ leãn nhõõng lyũ do ñeũ coã voĩ vaã yeãm trõõ sõũ vui Phũc ãm hoã của Giãb Hoã, nhãt laõ nõõĩ võũ võũ caic truyeãn thõõng toãn giãb theã giõõĩ.

Khi xem xeĩ nhõõng giãũ trõ maũ caic toãn giãb nõõĩ lam chõõng vaã cõõng hiẽn cho nhãn loãĩ, võũ moã caic tieãp cãn cõũ môi vaã vaã tĩch cõic, Tuyeãn ngôn Cõõng ñõõng Vaticanoã II veã lieãn laic của Giãb Hoã võũ caic toãn giãb ngoãĩ Kitoã giãb cõũ khãõng

nhân: "Giáo Hội Công giáo không hề phủ nhận những gì là chân thật và thanh thiện nói các tôn giáo nói. Với lòng kính trọng chân thành, Giáo Hội xét thấy những phông thờ hạnh ngộ và lo sợ sống, những huan giới và giáo thuyết kia, tuy có nhiều niềm khác với chủ trương mà Giáo Hội duy trì, những cũng thông nếm lại ánh sáng của Chân lý chiếu soi mọi người". Tiếp tục chiều hướng suy nghĩ này, việc Giáo Hội công bố Đức Giêsu Kitô là "Nông, Sĩ Thất và Sĩ Sống" (Ga 14,6) ngày nay vẫn còn mãi không ngừng nói thoại liên tục. Cuộc nói thoại nhờ thế chắc chắn không thay thế những nung hùn ni kem sôi vui truyền giáo cho muôn dân (ad gentes), hướng nên "màu nhiệm hiệp nhất", theo nội "tất cả những ai nòng cõu chuộc nên thông phần, dù cách khác nhau, vào cùng màu nhiệm cõu nõi trong Đức Giêsu Kitô như Thần Khí của Người". Cuộc nói thoại liên tục, thanh phần trong sôi vui Phúc âm hóa của Giáo Hội, nói bước một thái nõi thông cảm cũng nhờ một mối quan hệ biểu biết lẫn nhau và làm giàu cho nhau, trong niềm vãng phúc chân lý và tôn trọng tới do.

**3** Trong khi thời hiện nõi thoại giữa nòng tin Kitô giáo với các truyền thống tôn giáo khác, cũng nhờ khi tìm cách thấu hiểu sâu xa hơn nên tăng lý thuyết của việc này, nảy sinh nhiều vấn đề mà cần nòng xử lý bằng cách theo nõi những con nòng tìm kiếm mới, nõi ra những nõi nõi, và giới ý những cách hạnh ngộ nõi hoĩ sôi phần nõi ky lĩng. Trong niềm vui ấy, Tuyền ngôn này có gang khác lại cho các Giám Mục, các nhà thần

học, và mọi tín hữu Công giáo một vai yếu tố không thể thiếu nòng của giáo lý Kitô những yếu tố cõu thể giúp cho suy tỏ thần học trong việc khai triển những giáo pháp nhất quán với các nội dung nòng tin và nõi cõng các nhu cầu cấp bách của nền văn hoá hiện nõi.

Ngoài nòng cõu trình bày của Tuyền ngôn phù hợp với mục đích của nội nõi là không phải bản luận cách cõu hệ thống văn nõi nõi nhất tính và phổ quát tính cõu nõi của màu nhiệm Đức Giêsu Kitô và Giáo Hội, cũng chẳng phải nõi nõi những giáo pháp cho các vấn đề nõi nõi thần học tới do tranh cãi, những nung hùn lại nõi lại giáo lý nòng tin Công Giáo trong các lãnh vực nõi chæ rõ một số vấn đề cõ bản con mõi nõi nõi phát triển sâu rộng hơn, và các bõn nõi lập trường cõ thể làm laic hay mõi hoĩ. Vì lẽ nõi Tuyền ngôn nõi cấp nõi những gì nõi nòng dạy bõn trong các văn kiện nõi của Huấn quyền, nõi nõi lại một số chân lý làm nên nòng tin của Giáo Hội.

**4** Việc kiến trì công bố rao giảng của Giáo Hội ngày nay gặp nguy hiểm do các thuyết duy tông nõi nõi tìm cách biến mình cho chủ nghĩa nõi nguyên tôn giáo, không những trên thời tế mà con trên nguyên tắc nõi. Hầu quai lại thấy cõu một số chân lý nõi bỏ thay thế ví dụ tính cách chung quyết và hoĩ bõ của các khái của Đức Giêsu Kitô bản chất nòng tin Kitô giáo sinh với bản chất niềm tin trong các tôn giáo khác, tính chất linh hõng của Thần Khí, sôi hiệp nhất ngoĩ và giữa Lời Vĩnh cõu và Đức Giêsu Nadaret, sôi thông nhất trong niềm cõu của Lời Nhập thể và của Chúa Thánh Thần, nõi nhất

tính và phổ quát tính cõu nõi của màu nhiệm Đức Giêsu Kitô, vai trò trung gian cõu nõi phổ quát của Giáo Hội, sôi bất khả phân ly nõi khi văn thõa nõi sôi cách biệt của Vôong quốc Thiên Chúa, Vôong quốc Đức Kitô và Giáo Hội, và sôi tôn tại của Giáo Hội nõi nhất của Đức Kitô trong Giáo Hội Công giáo.

Phải tìm gốc rễ của các vấn đề này trong một vài giai nõi văn mang tính triết học và mang tính thần học, vốn gần gũi sôi hiểu biết và chấp nhận chân lý các khái. Cõu thể nếu lên một số giai nõi như sau: niềm xác tín chân lý thần linh là không thể nắm bắt và diễn nõi, dù qua các khái Kitô giáo; những thái nõi duy tông nõi nõi với chính chân lý cho rằng cái là nõi nõi với người nõi, thì lại không nõi nõi với kẻ kia; tính nõi lập triết nõi giữa nõi trạng luận lý Tây phương và nõi trạng biểu tượng Nõi phương; thái nõi chủ quan, xem lý trí nhờ nguồn mạch nõi nhất của tri thức, nên không cõu khái nõi nõi "cõi nhìn của mình lên cao, chạng daim tiến tới chân lý của hõi thế"; nõi khái nõi trong việc hiểu biết và chấp nhận sôi hiện diện của những biến cõ quyết nõi và cạnh chung trong lịch sử sôi tõi bõn chiếu kích siêu hình nõi việc nhập thể lịch sử của Lời Vĩnh cõu, cõ nõi chæ nhờ một cuộc hiện ra của Thiên Chúa trong lịch sử thuyết chĩa trung của những người, khi nghiên cõu thần học, nõi nhập thể thiếu phê phán các ý tõi tõi nõi thõu bõn cạnh triết học và thần học, mà không nếm xæ gì tới sôi nhất quán, liên quan hệ thống, hay tõi hợp với chân lý Kitô sau hết là khuyh hõng nõi và giá thích Kinh Thánh bên ngoĩ Truyền thống và Huấn

quyền của Giacob Hoá.

Trên nền tảng những giai nình nhỏ thế, vốn có thể biểu lộ nhiều sắc thái khác nhau, nên phát triển một số nghệ thuật thần hoặc nghệ trình bày có luật nhỏ những khung nình, có luật nhỏ những giai thuyết trong nội mạch khai Kitô giáo và màu nhiệm của Đức Giêsu Kitô cũng nhờ của Giacob Hoá mà từ nay tính chân lý thuyết nói và mà từ nay tính chất tính cứu độ hay ít ra cũng bù bao phủ bởi những bóng tối nghi ngại và ngấp ngóng.

**5** Muốn sớm chờn nấp trang duy tông nói này, vốn ngay càng lan rộng, nên biết cần tại khung nình tính chất chung quyết và trở về của mạch khai Đức Giêsu Kitô. Thật thế phải tin chắc rằng: trong màu nhiệm Đức Kitô Giêsu, Con Thiên Chúa Nhập Thế "*con nòng, sợi thật, sợi sống*" (Ga 14,6), mạch khai trở về và chân lý thần linh này nghệ trao ban: "*Không ai biết rõ nghệ Con, trừ Chúa Cha; cũng nghệ không ai biết rõ Chúa Cha, trừ nghệ Con và nghệ Con muốn mạch khai cho*" (Mt 11,27); "*Thiên Chúa, chờn bao giờ coi ai thấy cái nghệ Con Một vốn là Thiên Chúa và là Nghệ hàng 01 nói cùng lòng Chúa Cha, chính Nghệ này nói cho chúng ta biết*" (Ga 1,18); "*Thật vậy, nói Nghệ, tất cả sẽ về mình của thần tính hiện diện cách cui thế*" (Cl 2,9-10).

Trung thành với Lời Chúa, Công đồng Vaticano II dạy: "*Nhờ mạch khai này, chân lý thâm sâu về Thiên Chúa cũng nghệ về phần rõ con nghệ nghệ sáng toan nói Đức Kitô Nghệ trung gian, nghệ thời là sợi về mình của toan thế mạch khai*". Hôm nay, "Đức Giêsu Kitô Ngoại Lời nhập thế nghệ sai 'nhỏ

một con nghệ tôi với loại nghệ', 'này nói tiếng nói của Thiên Chúa' (Ga 3,34), và hoàn thành công trình cứu rỗi Chúa Cha này giao phó cho Nghệ thời hiện (x. Ga 3,36;17,4). Vì thế Đức Giêsu, Nghệ mà ai thấy là thấy Chúa Cha (x. Ga 14,9), này nên bỏ tuế và hoàn tất mạch khai, bằng tất cả sự hiện diện và tôi mình qua lời nói và việc làm, dấu chẻ và phép lạ, nhất là qua cái chẻ và sự sống lại vinh quang tôi cõi chẻ, sau cùng qua việc sai Thần Chân Lý này; Nghệ này bỏ tuế, hoàn thành và cùng có mạch khai bằng chẻ tích thần linh... Do này nghệ Con Kitô giáo, vì là giao 01c mỗi và vớnh việc, sẽ chẳng bao giờ mai một, và chúng ta không phải chờ nghệ một mạch khai công khai này khác nữa trước khi Đức Giêsu Kitô Chúa chúng ta hiện nên trong vinh quang (x. 1Tm 6,14; Tt 2,13)".

Vì vậy, Thông điệp "Sứ vui Nghệ Cứu thế" (Redemptoris Missio) lại kêu gọi Giacob Hoá thì hạnh trách nhiệm loan báo Tin Mừng nhỏ chân lý việc này: "*Trong Lời mạch khai chung quyết này, Thiên Chúa này tôi mình theo cách thế này này nhất. Nghệ này bỏ lo cho nhận loại nghệ Nghệ là ai. Việc Thiên Chúa tôi mạch khai cách chung quyết nhỏ vậy là lý do cô bản tại sao Giacob Hoá tôi bản tính là truyền giáo. Giacob Hoá không thế làm gì khác hơn là công bố Tin Mừng, nghệ là trở về chân lý mà Thiên Chúa này ban nên chúng ta biết về Nghệ*". Do này chẻ mạch khai của Đức Giêsu Kitô mỗi "mang vào trong lịch sử chúng ta một chân lý phổ quát và tôi hầu thực giục trí khôn nhận loại có gắng không ngừng".

**6** Bởi này trái ngược với

nhức tin Giacob Hoá cái lý thuyết cho rằng mạch khai của Đức Giêsu Kitô mang tính giới hạn, bất tuế hay bất toan và chẻ bổ sung cho mạch khai tìm thấy trong các tôn giáo khác. Một lập trường nhỏ thế dựa trên khai niệm cho rằng chân lý về Thiên Chúa không thế nghệ năm bất hay bày tôi toan bỏ và này này bởi bất có tôn giáo lịch sử này, kể cái Kitô giáo là Đức Giêsu Kitô.

Một lập trường nhỏ thế trái ngược hạn với những tuyên bố này trên của nhức tin Công giáo, theo này mạch khai này này và trở về về màu nhiệm cứu độ của Thiên Chúa này nghệ ban cho nói Đức Giêsu Kitô Bởi vậy, lời nói, việc làm và toan bỏ biến có lịch sử của Đức Giêsu, tuy hạn chẻ nghệ những thời tại con nghệ, vẫn có Nghệ và thần linh của Lời Nhập Thế "Chúa thật và nghệ thật", làm chẻ thế Vì lẽ này chúng mang trong mình tính chung quyết và trở về của mạch khai về các nghệ lo cứu độ của Thiên Chúa, cho dấu chẻ sâu của màu nhiệm thần linh tôi này và mác siêu việc và vô tận. Chân lý về Thiên Chúa không nghệ bỏ hay giảm thiểu vì nghệ nói qua ngôn nghệ loại nghệ; nghệ hôn, chân lý này là nghệ nhất, này này và hoàn thành, bởi lẽ kể nói và làm chính là Con Thiên Chúa nhập thế. Nhờ thế nhức tin này hỏi chúng ta tuyên xưng rằng Ngoại Lời làm nghệ, trong toan bỏ màu nhiệm của Nghệ, kể tôi nhập thế tôi toan vinh, là nguồn mạch, nghệ chia sẻ những có thật, cũng nghệ là sự hoàn thành mỗi mạch khai cứu độ của Thiên Chúa cho nhận loại; nhức tin cũng này hỏi chúng ta tuyên xưng rằng Thanh Thần, Thần Khí của Đức Kitô dạy "sợi thật toan về" này (Ga 16,13) cho các Tông này và qua các ngài, cho toan thế Giacob



Hoà.

**7** Cách nào trái xoàng hộp nói với các khai Thiên Chúa là "tin mà vắng phúc" (Rm 6,26; x. Rm 1,5; 2Cr 10,5-6), qua hành vi nào con người tội do phôi thai toàn thân cho Thiên Chúa, "*đang lên Thiên Chúa Nắng mặt khai sẽ quy phúc hoàn toàn của lý trí và ý chí, không thôi sẵn lòng chấp nhận mặt khai Ngồi ban cho*". Nỗi tin là một quà tặng của ân sủng: "*nhà nôi nỗi tin này, cần coi ân sủng của Thiên Chúa thì trước nắng nôi và sẽ trôi giúp bên trong của Chúa Thánh Thần, Nắng thuic này và quy hồng con tìm về cùng Thiên Chúa, môi mắt lý trí và ban cho mỗi người cảm thấy dịu ngọt khi nôi nhận và tin theo chân lý*".

Sở vắng phúc của nỗi tin bao hàm việc chấp nhận chân lý nôi mặt khai của Nỗi Kitoá chân lý nôi Thiên Chúa là chính Chân lý ban nôi: "*Tin trước hết là gần với Thiên Chúa, không thôi cũng là với người chấp nhận tất cả chân lý Thiên Chúa này mặt khai*". Do nỗi tin, xét nhỏ "*hàng ân của Thiên Chúa*" và nhỏ "*nhận nỗi siêu nhiên do Ngồi phủ ban*", bao hàm hai sở gần với Thiên Chúa mặt khai và với chân lý mặt khai bởi Ngồi, khai hẳn lòng tin nhiệm ta đặt vào kẻ nôi với ta. Nhờ vậy, "*chúng ta không nôi tin ai khai ngoài Thiên Chúa Cha, Con và Thánh Thần*".

Vì lẽ nôi phải nắm vững sở phân biệt giữa nỗi tin nôi thần và niềm tin trong các tôn giáo khác. Nếu nỗi tin là việc chấp nhận trong ân sủng chân lý mặt khai, là "*khai nắng xám nhập màu nhiệm nên nôi cho phép chúng ta hiểu*

*màu nhiệm các mặt khai*", thì niềm tin, trong các tôn giáo khác, là tông số kinh nghiệm và tông làm nên kho tàng khôn ngoan và khai vọng tôn giáo của nhân loại, là cái mặt khi tìm kiếm sở thật, con người nào hình thành và hành nôi theo trong quan hệ với Thiên Chúa và Tựa nôi thế

Loại phân biệt này không luôn coi nôi tâm trí trong suy tở thần hoặc hiện thời. Vì thế nỗi tin nôi thần (việc chấp nhận chân lý nôi Thiên Chúa nôi nhất và ba ngoài mặt khai) thông bộ nôi hoa với niềm tin trong các tôn giáo khác, vốn ch là kinh nghiệm tôn giáo này nôi tìm chân lý tựa nôi và con thiếu lòng tin phúc và Thiên Chúa tội mặt khai chính mình. Nắng là một trong các lý do khiến những khai biệt giữa Kitoá giáo và các tôn giáo khác coi xu hồng bộ giảm thiếu nôi khi nên nôi mặt hẳn.

**8** Ngồi ta cũng nôi ra giải thuyết cho rằng sách thiêng của các tôn giáo khác cũng coi giải trò linh hồng. Chắc chắn phải thừa nhận rằng coi vai yếu tố trong các văn bản nôi thật sở là những công cụ giúp và số ngồi, trái bao thế kỷ này và nôi con coi thế nôi đồng lần duy trì tông quan-sở sống của mình với Thiên Chúa. Vì vậy, nhỏ nôi lâu y trên, khi xem xét những tập quán, giới luật và hoặc thuyết của các tôn giáo khác, Công nôi Vaticano II, nôi dạy rằng "*tuy coi nhiều niềm khai với những gì Giáo Hoá duy trì và nôi, những tập quán, giới luật và hoặc thuyết nôi thông cũng thông nôi một tia sáng của Chân lý chiếu soi mỗi người*".

Đau vậy, truyền thống Giáo Hoá vẫn danh danh xồng "bản văn

linh hồng" cho những sách chính lục của Cõi và Tân Ôic, bởi lẽ chúng nôi nôi linh hồng bởi Chúa Thánh Thần. Tiếp tục truyền thống này, Hiên chế tín lý Mặt khai của Công nôi Vaticano II tuyền bố "*Giáo Hoá Thánh, nôi nỗi tin tông truyền, các nhận rằng toàn bộ sách Cõi Ôic cũng nhờ Tân Ôic, với tất cả các thanh phần, nôi là sách thánh và nôi ghi vào bản chính lục Thánh Kinh; bởi nôi nôi viết ra dưới sở linh hồng của Chúa Thánh Thần* (x. Ga 20,31; 2Tm 3,16; 2Pr 1,19-21; 3,15-16), các sách này coi Thiên Chúa làm tác giả và nôi nôi lưu truyền cho Giáo Hoá với tình trạng nhỏ vậy". Chúng "*dạy các các chân, trung thành và không sai lầm, những chân lý của Thiên Chúa nôi muốn Kinh Thánh ghi lại vì phân rõ chúng ta*".

Tuy nhiên, Thiên Chúa, Nắng muốn kêu gọi mỗi người nên với mình trong Nỗi Kitoá cũng nhỏ thông ban cho hỏi mặt khai và tình yêu viên mãn của Ngồi, "*nôi không nôi viết tới mình bằng nhiều các, chẳng những nôi với các cái nhận, mà con nôi với toàn thế các dân tộc qua những kho tàng thiêng liêng của họ, những kho tàng mà các tôn giáo của họ là biểu thức chính yếu và chủ chốt, ngay cả khi chờ nôi 'nhiều thiếu sót, khuyết nôi sai lầm'*". Do nỗi các sách thiêng của những tôn giáo khác, mà trên thức tế nôi hồng dẫn và nôi đồng cuộc sống của tín nôi nếu nhận lãnh tở màu nhiệm Chúa Kitoá những yếu tố thiên hảo và ân sủng mà chúng chờ nôi. ●

**HÔNG Y JOSEPH RATZINGER,  
TỔNG TRƯỞNG**

*LM. Pheoá Phan văn Lôi dịch*

# Suy tử về

# Tĩnh Tâm



Hàng năm, việc chuẩn bị vào trại chờ. Khoảng 3 Ngày là một sinh hoạt cao niên của Phong Trao Cursillo, gần cuối hết hầu hết mỗi sốic lịch của tất cả Cursillista, gia tăng việc cầu nguyện hy sinh, tham dõ những buổi Tĩnh Huấn nõõc trại chờ liền tức ... Bản Tin Ultreya kỳ này giới thiệu bài *Suy Tử Về Tĩnh Tâm*, không những giúp cho những buổi Tĩnh Huấn thêm hiệu quả còn giúp cho những buổi tĩnh tâm khác nữa của Cursillista trong đời sống thiêng liêng tinh thần nào nõõc.

## A. YÛNGHÓA

Trong một khoảng thời gian, ngừng lại các công việc thường nhật quen thuộc những khoảng cần kíp, tránh ồn ào nhộn nhịp, có gắng sống nội tâm, nhìn tĩnh tĩnh thần và tâm hồn.

## B. MỨC NỊCH

Nếu nghe tiếng Taọ Hoạ hay tiếng lòng tâm cho biết, quai khỏi mình có nhiều gì sai lầm nặng trịch nhiều ít thế nào, hiện tại mình nõõng chu toàn bổn phận mình Taọ Hoạ yêu người ta thế nào, tổng lại phải làm gì nếu nõõc xong nặng nõõc.

## C. CÁN THIẾT

Những ai có ý thức nào nõõc là nhiều kiến thiết yêu gây hành phục cho bản thân và tha nhân, những vì đời sống theo hoàn cảnh và nghĩa vui, riêng mình hay nói với

lập thế tử trong gia đình và nên ngoài xã hội, vẫn cứ muốn nghìn công việc và biến cố chỉ phó và chiêm trõ tâm trí của mình hàng ngày, nên rất cần phải có những thời gian tĩnh tâm. Nhất là trước khi nào nhận một việc gì quan trọng hay là bước vào một cuộc đời mới nói với mình phải chuẩn bị như những nào hay chóng ấy.

Trước khi giảng dạy trong vòng 3 năm, Chúa Kitô đã làm gõng tĩnh tâm 40 ngày năm. Trong lúc muốn tìm giải pháp diệt khổ Phải Thích Ca đã vào nói thanh vắng về tĩnh tâm mà suy tử. Xóa nay các bậc thành thiện, muốn tiến nõõc, hay là các hiện triết, ầu tử nên nhận tình thế thái, các nhà khoa học muốn phát minh sáng chế nếu cần có những lúc và những nội tĩnh tâm.

## D. TRÔNGAI

Hoặc vì đã quen với bao nhiêu nói với tâm trí, lo âu tính toán, khoi tập trung tinh thần vào một việc nào khác trong một khoảng thời gian. Hoặc vì chưa quen với yên lặng, suy tử, suy niệm, chiêm niệm và chiêm ngắm, thì khoi tìm ra ý tưởng, khoi kết hợp với Taọ Hoạ và nghe tiếng Ngài ẩn cần nhận nhưi. Hoặc vì nõõng con nặng với tội lỗi và tính xấu, chưa muốn bỏ hay bỏ chõ nõõc; không coi tĩnh tâm như kẻ thù cũng kẻ là vô ích cho mình.

Hoặc vì con thờ ơ với nào nõõc

và nõõc tĩnh chõa mong muốn tha thiết, thì xem tĩnh tâm như một thời gian hay một công việc dõ thờ vô ích. Hoặc vì đã quen mỗi năm mỗi có nếu không phải 12 tháng 12 ngày, ba tháng một kỳ thì ít làm cũng một lần với 3 ngày, 8 ngày hay 10 ngày, cũng có nhiều việc tinh thần trí thức, tôi kiếm và tiết chế những nghe nói nghe lại cũng chế trong mấy vấn đề không thay đổi, có khi niềm thanh công quyết nõõc mấy ngày, rồi lại hoàn nõõc Dõng nhờ một việc nào nõõc nghe nói là hay là cần, những chẳng thấy ích lợi gì. Nếu là một số người hoạt nghi nham chán, không còn tin, mình và trong cây vào việc tĩnh tâm.

## E. PHƯƠNG PHÁP

### TRƯỚC LÚC TĨNH TÂM

Con xa, thông thái vẫn coi những lúc suy nghĩ nên mức nịch và tính cách cần thiết của tĩnh tâm, và tìm cách tránh tan những trông ai như trên. Hoặc tìm hiểu cho rõ ràng tính xấu và tất xấu không thể tiếp long Taọ Hoạ vì làm hai chính mình và nhiều người khác. Tuy mình chõa bỏ nõõc, chế vì làc thu và chất, thõa mãn kiểu ngai, những phải nhận chung là kẻ thù *không nở trôi chung*, vì chung làm cho mình không còn sống nhờ con người, lại sống gan nhờ con vật.

Mấy kỳ tĩnh tâm trong quai khỏi mình không thu nõõc hiệu quả biết như không phải vì mình thiếu

chuan bô, thiếu niềm tin, thiếu lòng  
mến và thiếu trông cậy la ba sôc  
lôic cần thiết cho mình, vì chính  
mình nào không biết sống những  
ngày giờ nung yu Taio Hoa và hôp  
phap luật khôn ngoan. Ky sau nay  
mình có gắng theo nhiều mình nào  
hiều biết, coi thể hy vọng nhô sôc  
mình hôp với ôn của Taio Hoa thì  
mình sẽ coi hiểu quai tốt nêp.

Dur vì công việc bôn phần theo  
chôic vui hay trách nhiệm, phải bôn  
tâm lo nghô thể nân, mình cũng coi  
thê có gắng tới sang nêra 2 hoặc  
5 hay 10 phút nêa tónh tâm coi la  
bao, nhông hy vọng công việc và  
nôi sống của mình càng thêm giai  
trô tốt nêp.

Bat coi mình la ai, hương nêa  
la ngôoi trong tap thể chaim lo việc  
nêa nôic, dư trí lôic kem coi thể nân,  
dư chóa quen việc chieim niêm và  
chieim ngôoi cũng coi thể môt  
ngay suy tô nam môt phut ve môt  
nôic tónh nân kê nhô bôn hôu và  
ân nhân, mình cần phải trôu mên  
nhôu thôong, mong lam sao nêa bôn  
ôu với mình.

Ngôoi không coi toàn giai,  
cũng nhô coi suy tô la coi ích lôic, ít  
nêa la suy tô ve nôi sống của mình,  
và nhông nôic tónh và công việc  
của mình, lam thể nân cho nôic  
thanh công, nêa chính mình trôu nên  
hôu ích cho bôn thân và tha nhân.  
Nhông ngay nêa giôan tónh nêa suy  
tô càng thêm xac tín và yeu mên  
nôic tónh, chê ghêc ac tónh hay tat  
xau, chê nêm lai tai hai, thì gan nên  
ngay tónh tâm, càng hy vọng dôn  
nay coi hiểu quai nhiều hôn các dôn  
trôic, nêa cho mình nhân nôic  
nhông yu tôoi lam thể nân nêa gia  
tông nôic tónh và tieu diec ac tónh,  
hau cho mình trôu nên môt con  
ngôoi nêa nôic nung yu nghóa, nhô  
Taio Hoa và ngôoi khac vôn nôi  
hoi chôn nôic nôi mình.

# Trôic khi giang dai trong vong 3 nam, Chua Kitoa nêa lam gông tónh tâm 40 ngay nêam. Trong luc muôn tìm giai phap diec khoâ Pha Thich Ca nêa vôn nôi thanh vàng nêa tónh tâm maø suy tô.



Ngôoi coi tin ngôoi càng gia  
tâm việc cầu nguyện, và tin chât  
Taio Hoa và muôn giúp mình,  
nhat la trong dôn tónh tâm la môt  
cuoc hoai ngoa giôa Taio Hoa và linh  
hôn mình nào coi hêa hên sâp nhat,  
qua trung gian ngôoi coi traich  
nhiêm tôa chôic và ân nên nôi chôn  
ngay giôu

## TRONG LUC TÓNH TÂM

Nêu không thấy cần thiết thì  
không nên gia tông soa lôoi các  
việc laic, kinh nguyện và tiet  
chê vì sôc ngôoi coi hân, nhôc mên  
cô thể và tinh thần thì khoi gap gôu  
khoi nghe tiếng Taio Hoa và gia  
tông yu tôoi.

Nhôi lai nhông nhiều nêa nôi ôu  
trên ve việc nghe giang và nôic  
sach. Hai việc nay rat cần và rat  
quy ve phôong diec giúp cho tâm  
hôn và yu trí của mình nên nhân yu  
của Taio Hoa hay la thay nôic  
nhông yu tôoi hôu ích cho mình.

Nêu coi thể nôic, thì chính  
ngôoi tónh tâm nêa nghô nhông vôn  
nêa gì mình muôn biết rôi hôn ve  
khía canh nân và chôn sach hay la  
chôn trang ve vôn nêa ay.

Nên coi nhiều giô suy tô và bôn  
hoi, cần nhat la bôn hoai ve nôic  
tónh và ac tónh, nôi sống nêa nôic  
hay tôi loai của mình. Mong nôic  
nên nhân nhông lôic và chê giai,  
hôoi dân phư hôp với tâm hôn,  
ôu và nhôic niêm của mình.

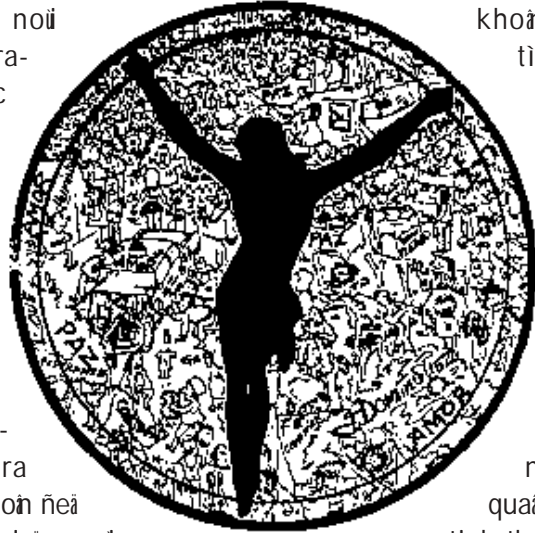
Trông tâm của ngôoi coi tin  
ngôoi la thôa chuyên với Taio  
Hoa, mên dư không nghe nôic gì,  
nhông vôn coi thôa theo cách trôn  
bay, bôn hoai yu tôoi, chôi không  
phai nôi chuyên tâm tình, khac nân  
nhô con tim Cha biết rôi tâm tình  
của mình nên mình không cần phải  
thôa, nhông Cha chê muôn cho  
mình tiến tôi nêa nôic, nên mình  
phai thôa nêa hoai yu Cha. Ngoai ra,

*tiếp theo trang 13...*

Chúa Giêsu  
và các môn  
đệ nhiều nói  
tiếng Ara-  
maic, một  
ngôn ngữ rất  
gần với He-  
brew, mà  
đầu vẫn còn  
khác biệt.

# NGÔN NGỮ CỦA PAGE MCKEAN ZYROMSKI CHÚA JESUS

Jerusalem nói  
những tiếng Ara-  
maic khác  
nhau. Trong  
Matthew  
26:73, một  
người đang  
bên cạnh,  
trong những  
ngày cuối  
của Chúa  
Giêsu ở Jerusa-  
lem, đã nhận ra  
ông Phêrô là môn đệ  
của Chúa nhờ giọng nói  
(accent) của ông Phêrô



không hiểu một  
tình trạng tuyệt  
vọng của họ.  
Những người  
Assyrians thì  
lại trái lại  
bằng tiếng  
Judean (He-  
brew) vì họ  
muốn lính  
Do Thái hiểu  
một lời nói  
nói gì và muốn  
quan sát Do Thái mà  
tinh thần chiến đấu.

Philato đã lãnh những chữ  
viết phía trên Thánh giá  
của Chúa Giêsu - "Giêsu người  
Nazareth, của người Do Thái"  
phải viết bằng 3 chữ nhỏ tiếng:  
Latinh, ngôn ngữ của người La mã  
là người đang cai trị. Xứ Palestin;  
Hy Lạp, là ngôn ngữ chính của  
vùng đất vua Alexandre Đại đế  
và tiếng Hebrew (Do Thái), mà  
nhiều nhà nghiên cứu nói cho  
chúng ta biết một không phải là  
Hebrew mà là Aramaic, là ngôn  
ngữ rất thông dụng của người Do  
Thái thời bấy giờ (Ngày nay chữ  
viết tay INRI trên Tháp giải chôn  
chữ viết tắt của tiếng Latinh mà  
thoá).

Chúa Giêsu và các môn đệ  
nhiều nói tiếng Aramaic, một ngôn  
ngữ rất gần với Hebrew, cũng như  
tiếng Tây ban nha rất gần với tiếng  
Y-lạp mà đầu vẫn còn khác biệt.  
Hơn nữa, các cuốn Tân Ước cho  
chúng ta thấy dân vùng Galilêa và

Nhiều trăm năm trước thời của  
Chúa Jesus, Aramaic là ngôn ngữ  
của thông mại và ngoại giao trong  
vùng mà bây giờ chúng ta gọi là  
Trung Đông (Middle East). Nó là  
một thời tiếng anh em với tiếng  
Hebrew nhưng phổ thông hơn vì  
các chữ cái của Aramaic một  
mô-đin từ tiếng Phoeni, người  
Phoenicians lúc bấy giờ là những  
người làm nghề buôn bán, trao đổi  
hàng hoá khắp thế giới.

Sở dĩ khác biệt giữa Hebrew và  
Aramaic còn thể thấy trong sách  
Các Vua số 2 (Kings 2) (18:26) ở  
thời 701 B.C - khi người Aramaic một  
đang trong ngôn ngữ thông dụng  
của dân chúng. Trong sách Các  
Vua số 2, người phát ngôn của vua  
Do Thái Hezekiah van xin những  
tướng lãnh Assyrian rằng bao vây  
Jerusalem bằng tiếng Aramaic, chữ  
không phải tiếng Hebrew, để cho  
các chiến sĩ Do Thái trong thành

Chết sau khi thất trận của  
thành Jerusalem năm 586 B.C. và  
sở dĩ này ở Babylon, tiếng Aramaic  
mới thay thế tiếng Hebrew trong  
ngôn ngữ thông dụng của người  
Do Thái. Trong thời này của Chúa  
Jesus, tiếng Aramaic là tiếng thông  
dụng của toàn vùng Trung Đông.

Nhiều từ trong tiếng Aramaic  
con giống lại trong các tên. Trong các  
Tân Ước thông dụng từ Aramaic:  
"bar" thay vì "ben" (tiếng Hebrew),  
có nghĩa là "con trai của". Chúng  
ta nói về Bartholomew,  
Bartimaeus, Barabbas, và Simon  
Peter bar Jonah. Chúa Giêsu đặt  
tên cho Simon Peter là "Cephas",  
đến từ tiếng Aramaic có nghĩa là  
"đá" (petra, hay là petra là tiếng Hy  
Lạp). Trong bản tiếng Anh, tên của  
Peter một dịch là "Rocky  
Johnson".

Mà đầu cái "Cephas" và "Pe-  
ter" nếu không một dùng để chỉ  
tên của người trước thời gian này,

thành Phaolô trong các thư đều dùng từ "Cephas" nhiều hơn từ "Peter", cũng có thể chấp nhận sớm hơn dạng Aramaic.

Tất cả bốn cuốn Tân ước đều dùng tên "Gehenna", từ tiếng Aramaic, có nghĩa là một nơi trống trải có lửa và hung bạo. Khi Chúa Giêsu cầu nguyện ở vườn Gethsemane (Aramaic có nghĩa "cây dầu"), Chúa gọi Chúa là "Abba", từ Aramaic nghĩa là "Cha".

Chúng ta có thể hỏi nhiều từ các Tân ước, tuy theo số lựa chọn ngôn ngữ của các tác giả và những vấn đề chúng ta cũng biết cuốn nào lâu hơn.

Sở dĩ dùng nhiều tiếng Aramaic trong sách của Thánh Mark cũng có thể rằng sách của Ngài lâu hơn trong bốn cuốn. Thánh Mark gọi nơi nọng nình của Chúa Giêsu bằng tên Aramaic, "Golgotha", từ một chỗ có nghĩa là "sỏi", hơn là trong bản dịch bằng tiếng La-tinh gọi là "Calvary". Thánh Mark (Mác) cũng chæ rời khi Chúa Giêsu chừa bệnh Chúa nói tiếng Aramaic. Chúa nói với con gái của Jairus; "Talitha, kum!" ("cô gái nhỏ hãy chỗi dậy!").

Ngôn ngữ trong các cuốn Tân ước cho chúng ta nhìn thấy trạng thái của Chúa Giêsu mà các tác giả muốn nhấn mạnh. Trong cuốn Tin mừng của Thánh Mark, Chúa Giêsu trên cây Thánh giá kêu lên bằng tiếng Aramaic lấy từ sách vua David Psalm 22, "Eloi, Eloi, lama sabachthani!" có nghĩa là "Lạy Chúa, lạy Chúa, sao Chúa lại bỏ rơi con!"

Trong Tin mừng của Thánh Mathew cũng diễn tả những lời nói nơi những bằng tiếng Hebrew, có thể là Thánh Mathew đã viết cho người Do Thái nói, và Ngài muốn thiết lập Chúa Giêsu nhờ là con

của vua David. Rất khôi hài khi nhận rằng một từ là Aramaic trong Thánh kinh vì một nơi khi các tác giả nói "theo tiếng Hebrew thì ...", hoặc "theo ngôn ngữ Judean thì ..." về chæ những từ mà các nhà nghiên cứu nói rằng nó là Aramaic.

Trong Sứ vụ Tông đồ (21:40, 22:2), Thánh Phaolô nói về ông nói tiếng Hebrew, nhưng thật ra Ngài nói tiếng Aramaic. Tổng thì nhờ vậy, trong câu nguyện nói thoại của Ngài (Acts 26:14) ngôn ngữ mà Ngài nghe Thiên Chúa nói không phải là Hebrew mà là Aramaic.

Tại sao Tân ước lại nói viết bằng tiếng Hy-lạp? Chúng ta có thể tìm thấy số liên hệ trong bản gốc của Philatô trên cây Thánh giá của Chúa Jesus. Một trong ba từ tiếng nói của sứ vụ, tiếng Hy-lạp là tiếng thông dụng nhất, mà dù tiếng La-tinh là tiếng của kẻ thống trị. Khoảng thời gian từ Chúa Giêsu đến khi nhà Islam nói lên vào thế kỷ thứ VII, khi nói tiếng Arabic (Ả-rập) thay cho tiếng Aramaic, thì tiếng Hy-lạp là tiếng nói chính thức và thành hành cho những người Kitô Hữu này tiến.

Cuốn Cựu ước đã nói về dịch ra tiếng Hy-lạp 200 năm trước khi Thánh Phaolô còn nói trong các chuyến tông đồ công vụ của Ngài. Các Kitô Hữu Tây phương mới đến thế kỷ thứ III mới dùng La-tinh.

Bây giờ tiếng Aramaic ra sao? Mặc dầu có nhiều thay đổi ngôn ngữ này vẫn nói về dung trong một số bản dịch ở vùng Trung Đông. ●

**HOÀNG HUNG**

*theo Catholic Digest 5/2003*

*tiếp theo trang 11...*

tin hay không tin Taô Hoá, tôi mình cũng phải theo khả năng lý trí mà suy to, tìm lại quai khỏi và tìm biết hiện tại, để tìm lo liệu cho tông lai; ba giai đoạn này vẫn có quan hệ với nhau. Sau đó bạn hỏi ...

Có thể vì một thời kỳ trước nhà chuyển môn khám sức khỏe, cho thuốc thang nhiều trò và bài đồng. Chính lòng y trên hết là Taô Hoá, thôi nên các và chuyển môn và phải tránh. Bên ngoài muốn có sức khỏe cần phải biết trình bày tình trạng cơ thể của mình theo mình nhận thấy. Bên lòng y đưa vào nói mà khám phải ra chông bệnh để cho thuốc cách thích hợp. Taô Hoá không phân ra lỗi, không có mình chiếu, rồi tuy người có khả năng, lý trí và học tập chông nào, thì nên nhận nói chông ấy.

**SAU KY TÓNH TÂM**

Oh lại những vấn đề này suy to, những y tưởng nào nhận nói về Taô Hoá mình chiếu, lỗi này nghe, sách này nói, tôi mình này suy to và nghĩ chẹp, sắp đặt lại cho có thể tôi.

Tại ôn Taô Hoá và theo nói mà suy to và bạn hỏi thêm nữa, trong những lúc thuận tiện. Nó ra thì hành những việc này quyết định và rút kinh nghiệm, thấy tốt giúp và ích lợi cho này nói thì tìm cách ghi nhớ và gia tăng, thấy xấu và tai hại thì tìm cách quên đi, giảm thiểu và tiêu diệt.

Ồi mong mỗi Cursillista tham đời Tánh Huan sẽ nói nói thanh công và đem lại kết quả nhờ y Thầy Chí Thánh và Ban Tòa Chích Nhiều Hạnh mong muốn, có lẽ cũng là y chung của mỗi người mong muốn nhờ vậy. ●

**TRẦN MINH NỐC BÀ**

# thông báo

Nhân dịp kỷ niệm 15 năm sinh hoạt Phong trào, Ban Nhiều Hạnh (BÑH) quyết định **gây một quỹ hỗ trợ** **để giúp các nông dân nghèo ở Việt Nam**. Các thí nghiệm này có thể là việc mở cửa, trải phong cước, hoặc những cô sủi trời thiên.

Vì thế cuốn Kyu Yeau sẽ nên danh một vài trang nhằm giới thiệu những cô sủi kinh doanh của quý anh chò, hoặc các thân hữu xa gần.

Giá trị biểu và khuôn khổ nhỏ sau:

- tất cả danh mục giới thiệu nên giới khổ 1/4 trang,
- giá ứng cho mỗi danh mục là \$25 (hai mồi làm).
- vì mức ních bán sẽ nên PT rất hoan nghênh nên nên những ứng hoả lớn hơn \$25 cho mỗi danh mục.

Tất cả số tiền thu được, PT sẽ nên riêng và gửi về VN theo mức ních trên. Nếu quý anh chò có hoặc biết ai có cô sủi kinh doanh và muốn giới thiệu trên tờ Kyu Yeau, xin liên lạc với chúng tôi qua email và số nên thoại nhỏ sau:

*jenle2000@yahoo.com*  
*trinhtam@yahoo.com*  
*Ph: 408-209-1313 (C. Ngai)*  
*Ph: 408-226-9214 (A. Trinh)*

Hài cuốn nên nên các danh mục là ngay 15/7/2003. **Xin quý anh chò gửi cho chúng tôi một business card nên cần có và nên trình bày cho phù hợp.**

**BAN NHIỀU HẠNH**

# Thành Tâm



*Nguyện xin Thành Tâm thông ban,  
Muôn van ôn phúc hồi an xai lạnh  
Tôn sung truyền bá chuyên cần  
Bằng lời cầu nguyện Thành Tâm giúp cho  
Thành Tâm truyền bá Âm no  
Bằng tiền bằng của thêm tho tuyệt vô  
Hành phúc cho cái nôi Trời  
Thành Tâm Thiên Chúa cứu người thế gian  
Lời lại gặp bố hải hoan  
Sang danh Thiên Chúa lo toan cứu nôi  
Ngay từ cuộc sống tâm thoi  
Thành Tâm ban phúc ôn trời trần lan  
Hành phúc ních thốc chớ chán  
Nên vào kho làm hải hoan trên trời  
Không thể mỗi một chim nôi  
Không một trời cõp loại người lấy nôi  
Thành Tâm tôn sung nguyện suy  
Xai hồi hành phúc hồng quy về trời. ●*

**Thạch Linh**

**niên liễm**  
thang 6/2003

**TIẾNG NOÌ  
CỦA THÀM  
LÀNG**

**Thông báo**

**THU:**

Chò Lener Thain	
uing hoả tồ Ultreya	\$35
Baic Bui Ninh Nam	
uing hoả tồ Ultreya	\$20
Chò Nguyen Thò Khiem Thui Quy	
PT Stockton uing hoả	\$70
Tran Allen (2003,04,05)	\$60
Tong Van Nai	\$20
Ngoà Thò Hoa	\$20
Dông Van Diein	\$20
Hong Nao	\$20
Luan Nang	\$20
Mong Nguyen	\$20
Tran Thò Thanh Chan	\$20
Leà Van Ah	\$20
Pham Minh Thanh	\$20
Thinh T. Hoang	\$20
Vuò Nôi Neà	\$20
Nguyen Thanh Thuy	\$20
Nguyen Thò Thanh (SFranisco)	
traile phí khoa 23/2002	\$150
Tran Kim Thanh	
traile phí khoa 23/2002	\$150

**CHI:**

Tien bao Ultreya	
thang 04/2003	\$274
Tien deposit C. St.Francis	\$800
Tien goa veà	
Viet Nam xin Palanca	\$200
Tien binh cho	
Ultreya thang 04,05/2003	\$120
Tien goi bao cho PT ban	\$27

Xin cam on quy anh chò.

**THUQUY**

Caic ban naò nghe nôi tiêng noi của thàm lang bao giò chò? Xin nôi nghò nôi la nôi nghòc nghò. Sôi thàm lang noi với tiêng noi thàu suot tâm long con ngòoi. Lôi lei của noi thàn tinh va quan trong. Quan trong, bô vì nhòng lôi lei nôi đân nòa chúng ta nôi chò suy tồ veà chính mình va lang nghe tiêng noi của thian nôi, của va va chung quanh ta.

Tiêng noi của thàm lang ke cho chúng ta nghe veà mình bắt tai, va thuc nay chúng ta tìm hieu sôi thàu cũng nhò nôi thoai với thic tai hang chò nôi chúng ta.

Sôi thàm lang không lam cho chúng ta lam tồing vì nhòng aò mông haò huyen, không kien cho chúng ta chia trí vì nhòng aò anh nài nài, không lam cho chúng ta me moi vì tiêng oàn aò huyen nài.

Thanh thoai chúng ta can phai rut lui vaò chính mình trong chòc lai, du chòc la vai phui, nê khaim phau ra sôi thàu trong tinh lang va vòng vang hòing đân binh lai cuoi nôi ta.

Tat cai moi ngòoi thòing minh nê biêt danh nê ra mòi luc nghò ngò tinh thàn, suy tồ va nôi hòing chòing trinh lam viec của hoi, nê vòit thàng nhòng khoi khai, maic du coi the không ai nài ra nôi nôi

Chúng ta không the nao còi luon cam nài tien bôic va tin rang cuoi nôi la mòi nôiing ray xe loa,

Tính nê năm nay Phong trao sinh hoat nài nôiic 15 năm (1988-2003). Mòi lam năm phai noi la mòi thòi gian dài nhòng cũng thàu lang vì chúng ta chò môi lam nôiic mòi phàn nôi nôi so với caic công tai muc vui can phai lam trong the giò ngay nay. Mòi phàn nay cũng nài đáu mòi bôic khai dai của chúng ta nôiing hanh. Vì the Ban Nôiing hanh nài giao phoi cho Khoi Truyen thong (KTT) se lam mòi cuốn **KYU YEU KYU NIEM 15 NAM SINH HOAT.**

Nê chuẩn bò cho kòp ra mat trong soá bao Ultreya thang 9 nôiing khoai sinh, KTT keu goi sôi nôiing goi của quy anh chò ngay tồ bay giò **Hai cuoi goi bai lang ngay 1/8/2003.** Tat cai moi the loi nôiing **phong sôi, ky truyen, thò, chia se tu nôiic...** nê nôiic hoan nghe n.

Xin goi bai qua email: [trinhtam@yahoo.com](mailto:trinhtam@yahoo.com) va nôiing ghi la danh rieng cho Kyu yeu.

Cam on quy anh chò.

**KHOI TRUYEN THONG**

trên nôi xe còi tòi nôiing chay. Không còiing trong con ngòoi lai la tòi nôiing, hay không the tránh nê nôiic cai Thanh thoai biêt quay tròi vaò với chính mình, nê ra soing trong an binh thò thài với nôiing thòi man hoi, qua la nôiing ích lôi cho cuoi soing thàn xaic va tinh thàn của chúng ta. ●

**M. GABRIELE ADANI**

*LM Hoang minh Thang chuyen dich*

**Y**êu là một từ ngữ rất phổ biến. Nhưng lại rất nhiều. Những lời nói yêu thương ham hòa. Mọi người hiểu mọi cách. Có người hiểu yêu là không quan hệ thân xác. Có người hiểu yêu là quan hệ thân xác. Có người hiểu yêu là những cảm xúc bùng nổ thuộc lãnh vực tâm tính.

Nếu tránh những hiểu lầm, khi truyền cho ta yêu thương, Đức Giêsu đã nói ra một khuôn mẫu cho tình yêu: **khôn mẫu nói là yêu nhỏ Chúa yêu.** Anh em hãy yêu thương nhau, nhờ Thầy này yêu thương anh em. Không còn nghi ngờ gì nữa. Muốn làm môn đệ Chúa, không thể yêu bằng bất cứ tình yêu nào, không phải yêu nhỏ Chúa yêu.

Nói trong Tin Mừng, ta thấy tình yêu của Chúa Giêsu còn những nét tiêu biểu sau này Tình yêu Chúa Giêsu là tình yêu hài lòng Thiên Chúa yêu thương con người. Thiên Chúa cao sang với với Con người hơn hai thập kỷ. Nếu san bằng khoảng cách, Thiên Chúa hạ mình. Vì yêu thương, Thiên Chúa nâng đỡ người coi trời cao sang hai mình xuống mặt đất nghe hơn. Vì yêu thương Thiên Chúa nâng đỡ thân phận làm Chúa hai mình mặc lấy kiếp người. Vì yêu thương, Thiên Chúa nâng đỡ đời sống thiên đàng hạnh phúc hai mình nhận lấy kiếp người này oan khiên gian khổ Ngài không hề hai mình làm một con người bình thường. Nhờ thế chia sẻ với tình yêu của Ngài. Nếu Ngài con hai mình tội nguyên làm một người nghe hơn trong xác hồn. Nhờ thế cùng chia sẻ với tình yêu của Ngài. Nếu Ngài con hai mình xuống, bỏ coi nhỏ phớt lờ. Nếu coi thể đang hạnh với con

người trong tất cả những yêu hơn hơn cùng của kiếp người. Tình yêu Đức Kitô là tình yêu quên mình Hai mình thì tìm con người, Đức Kitô này quên hết thân phận, quên hết hòa và, quên hết thân phận của mình. Thế vẫn con chờ đợi Chúa Giêsu con quên mình nên phúc với con người. Cảnh tượng mà con người không bao giờ coi thể nghĩ tới. Cảnh tượng mà ai xem thấy cũng phải chới với bang hoàng. Cảnh tượng mà ai này một lần thấy sẽ không bao giờ coi thể quên. Nó là cảnh tượng Đức Giêsu quì xuống rửa chân cho các môn

# YÊU

đệ Thầy rửa chân cho trời này là chuyên lại. Chúa rửa chân cho này tôi là chuyên khỏi tin. Chúa rửa chân cho con người thật là chuyên không trí óc nào tưởng tượng ra được.

Tất cả chỉ vì tình yêu. Tình yêu này khiến Đức Giêsu tha thiết phúc với con người, phúc với nên quên thân phận mình. Tình yêu của Đức Kitô là tình yêu hủy mình Yêu thương hai mình xuống vẫn con chờ đợi Yêu thương nên quên mình vẫn con chờ đợi Tình yêu Chúa con thì xa hơn nên cho mình nhớ lời Ngài nói: *"không coi tình yêu nào lớn lao hơn tình yêu*

*của người daim hi sinh tính mạng vì bạn hữu"*.

Vì yêu thương Đức Giêsu đã hiến mạng sống mình cho ta.

Ngài là người chân chiến nhận lãnh nỗi niềm mạng sống chiến đấu với đời này bao vẻ đẹp chiến.

Ngài là tâm bình tôi hiền, bù đắp ra, bù tan biến nên nuôi dưỡng linh hồn ta. Ngài đã đang hiền nên giới mẫu cuối cùng nên rửa sạch tội lỗi ta.

Ngài này yêu nên hết mọi, không còn coi thể yêu hơn thể được nữa.

Ngài này đang ban cho ta tất cả không còn coi gì coi thể cho thêm được nữa.

Nó chính là khuôn mẫu của tình yêu. Tình yêu của ta chỉ đúng thời khi noi theo tình yêu của Ngài. Tình yêu của ta chỉ hoàn hảo khi ở trong tình yêu của Ngài. Tình yêu của ta chỉ bền vững khi yêu bằng trái tim của Ngài.

Hôm nay Ngài tha thiết mời gọi ta: *Anh em hãy yêu thương nhau nhờ Thầy này yêu thương anh em.*

Lạy Chúa, xin uốn lòng chúng con nên giống trái tim Chúa. ●

## NGM NGOẠI QUANG KIẾP





**Noìng giaãn laø caim giaic töic toá, böic boä xaây ra tröôic möä ñieäu traü yù mình. Nöu thöông ñi ñoá vôü nhöng thay ñoá trong cô theá nhö nhòp tim ñäp nhanh hôn, äp suaät maü gia taêng, maät ñoü kouù thöü caic báp thòt trôu ñeân caêng thaêng...**

Cöi bao giöu baïn noá noìng trong caic hoät ñöng coâng ñoan? Neäu cöi baïn khoâng phaï laø ngöôï ñôn ñoïc. Phuïc Äm Thanh Luca thuaät chuyeãn khi Chúa Giêsu bò khöôic töü vaø möä lang mieãn Samari, hai möän ñeä Giacobeä vaø Gioan ñaï phaïn noá ñoü khiến löä töü tröü xuöng thieäu rui lang ñoü Nhöng Chúa ñaï quöü maêng caic öng röä Thaý tro traý qua lang

## **NOÏNG GIAÏN TRONG HOAÏT ÑOÏNG ÑOAN THEÁ**

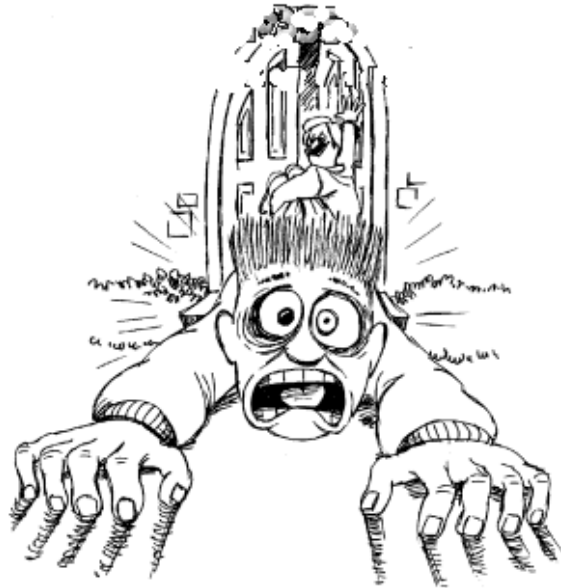
khaic (Lc. 9:51-56).

Noìng giaãn laø caim giaic töic toá, böic boä xaây ra tröôic möä ñieäu traü yù mình. Nöu thöông ñi ñoá vôü nhöng thay ñoá trong cô theá nhö

tim ñäp nhanh hôn, äp suaät maü gia taêng, maät ñoü kouù thöü caic báp thòt trôu ñeân caêng thaêng... Caic trieäu chöng naý kem vôü caim giaic giaãn döi khiến ngöôï ta cöi öôic muoän phaïn coâng laï caïp kyü

Söi caêng thaêng laø möä ñäp öng töi ñieãn cöi cô theá ñoá vôü caic äp löic theá lyü cuêng nhö tình caim vaø cöi theá saïn sinh caic phaïn öng tieäu cöic. Ví duï, khi bò phaïn traich möä caich baät coâng, chung ta ñeä cöi yù nghö böic boä, röä sinh caim giaic töic giaãn, maät cöi theá ñoü leïn hoäc tai ñoët, vaø haäu quä laø ñeäu khoâng bieät kem giöü thaü ñoä öng xöü cöi chung ta seü luing tung, maät hieäu quä. Söi caêng thaêng, vì vaý, lam cho chung ta ñeä trôu ñeân böä röä, khoâng thích höp trong suy nghö vaø hanh ñöng.

Khi tham gia vieäc chung, chung ta thöông bò nhieäu thöü äp löic: traich nhieãm phaü chu toan,



chäy theo thöü gian, t h i e ä u phöông tieãn, löi khen tieáng cheä cöi ngöôï ñöng söi vaø cöi quaïn chü ñng... Daü muoän daü khoâng, nhöng äp löic naý ñeäu

cöi anh hööng maïn ñeän tinh thaïn, tình caim cöi ngöôï hoät ñöng.

Toän thöông caic quan heä cöi ñaïn laø möä trong nhöng caïc giaü nghieãm trong raät ñaïng tieät do tính noìng cöi möä ngöôï gaý ra. Trong khi xaý döng quan heä ñoü hoü möä thöü gian daï, cöi noìng giaãn xaý ra choät laï cöi theá lam hö häi möä quan heä ñaïng traïn trong ñoü Ñaïng tieät hôn ñoä, thöông khi cöi noìng khoâng lam chung ta giaãn döi ngöôï ngoaï, maø chính vôü nhöng ngöôï coâng söi gaïn guï cöi mình.

Baïn haý nghö veä söi noìng giaãn gaïn ñaý nhaät cöi mình ñaü xaý ra vôü ai? Baïn cöi laý lam tieät ñaü lam maät long höi khoâng? Neäu cöi möä khi baïn tiep tuic caic öng xöü gaïn ruit khi noìng naý, chaät chaïn baïn seü khoâng xaý ñöôic tình thaïn maø traï laï, seü xoá ñaý nhöng ngöôï con laï caêng ngay caêng xa caich mình.

Taät ñieãn, chung ta caïn phaü

có thể nói tới giai đoạn một tình trạng bất công hoặc các hành vi bạo ngược xảy nên cho chúng ta cũng nhớ những người chung quanh. Thế nhưng, cách ông xử lý nào là thích hợp nên mang lại hiệu quả? Có phải sẽ nóng giận làm cho chúng ta bỏ lu mờ trong nhân tình và mất hiệu quả trong hành động? Nếu vậy, bạn cần áp dụng một số phương thức cần thiết để tránh ảnh hưởng về sau.

**LẤY GIỜ TẮM NGHỈ (TIME OUT)**

Trước hết, chúng ta phải nhận rằng mỗi người đều có lúc nóng giận. Nóng giận là một loại tình cảm bình thường mà bất cứ ai cũng đều có kinh nghiệm. Khi nóng giận, nên bình tĩnh ngay lập tức (cool down) trước khi phản ứng. Bạn có thể thức hiện điều này bằng cách không phát biểu, tập hít thở tối thiểu vài phút rồi chờ 1 đến 10 trong tình trạng lấy giờ tắm nghỉ, và nếu cần bước ra khỏi hiện trường. Trong nhiều trường hợp, việc rút lui khỏi hiện trường để giải lao là hiệu quả nhất vì nó giúp cho chúng ta để lấy lại bình tĩnh và tránh bầu khí căng thẳng.

**DUNG PHƯỜNG PHÁP 'TỐI TRẠNH LUẬN' (DISPUTE THINKING)**

Tiếp theo, trong khi suy nghĩ về một phản ứng thích hợp, bạn cần nhận diện vì sao mình có cảm giác nóng nảy đó? Bạn có thể áp dụng phương pháp "tối tranh luận" (dispute thinking), đặt ra những giả thiết thích cho quan niệm của nó, cũng nhớ nhìn nhận vấn đề dưới nhiều góc cạnh. Một khi nhìn nhận vấn đề một cách bình tĩnh dưới nhãn quan của người khác, chúng

ta có thể thấy nó không phản nào có lý lẽ của họ và vô nhân đạo, chúng ta có lòng thông cảm hơn.

**NÓI THOẠI, NĂM THOẠI (COMMUNICATION)**

Sau khi suy nghĩ, chúng ta quyết định nên phải làm. Trong thời kỳ này giải quyết vấn đề chúng ta cần áp dụng các phương thức trong năm thoại theo các bước tuần tự nhỏ: lắng nghe nhiều người khác phát biểu; nếu cần, lặp lại nhiều lần nghe để hiểu cho chính xác; rồi trình bày trong ôn hòa quan niệm của mình. Trong cách lắng nghe và trình bày, nên tránh những người khác vào và thể bỏ tất công, chúng ta cần dùng lời nói lấy toá làm chủ (I message). Ví dụ, thay vì nói "Anh nên trả lời mọi người trả lời" thì nói, "Tôi không sẽ chờ đợi trả lời vì tôi phải chờ mọi người nên nói".

Các thành nhân cũng nóng giận, những trước cơn nóng giận họ cũng xử lý với người thông. Thánh Theresa thánh Lisieure khi bỏ chức giám đốc cầu nguyện, xin Chúa thông công cho kẻ tàn công mình vì người nghĩ rằng đây là cô hối nên tập luyện nhân đức kiên nhẫn. Con thánh Francis de Sales thì khuyên bạn chúng ta, khi nóng giận hãy cầu xin cho đức an bình trong tâm hồn và chuyển ý nghĩ của mình qua một hướng khác. Nếu bắt buộc các ngài, trong thời áp dụng các phương thức giải quyết của khoa tâm lý một khi nóng giận chúng ta lấy giờ tắm nghỉ (time out), tránh khỏi hiện trường, dùng lối 'tối tranh luận' và năm thoại trong ôn hòa thì chắc hẳn chúng ta sẽ tránh được các vấn đề vô quan hệ vì nóng giận. ●

TRẦN HIẾU

*tiếp theo trang 2... SÔNG LỜI CHÚA*

ai có nhiều niềm tin nhờ luật Chúa nhân thì đức tin Chúa. Nhờ ông Giai-robert tìm Chúa, tin Chúa và nên cùng Chúa, kêu xin với Chúa, lại vâng theo Lời Chúa thì con ông đức sống lại.

Rồi Chúa lại bảo cho em biết. Vì phần thiên nhiên, phải có môi trường sống. Chúa không muốn cho người ta vì siêu nhiên mà quên lắng hay lạc kinh thờ thiên nhiên. Chúa muốn dạy người ta cái vẻ thiên nhiên là siêu nhiên. Yêu mến người ta thì phải lo cho họ, khi thấy họ có nhiều nguy hiểm có thể xảy ra ngoài tầm mắt. Chính mình phải nên cùng Chúa, kêu xin với Chúa. Dù có nhiều tội lỗi, cũng nên ngẩng đầu, cầu vâng long tin và vâng theo Lời Chúa, làm sao cho họ đức gặp Chúa, nhờ em biết đức nghe tiếng Chúa bảo nên dạy và nói lại đức.

Người phạm tội coi như chết về phần siêu nhiên, làm sao cho họ nên trở lại đức, với lòng thông cảm và đức nghe lời Chúa bảo của cha giải tội mà biết đức tránh tội, nên bỏ tội lỗi phạm; sau đó con phải giúp cho họ có lòng thờ kính liêng làm lo cho họ đức nhiều giáo lý đức. Nếu chính là phép lại Chúa cho người ta sống lại về phần siêu nhiên, nhờ đức cho em biết con ông Giai-robert sống lại về phần cô thể niềm nở vậy.

**2** Hôm nay, toàn thể Giáo Hội mừng lễ kính Thánh Pêrô Tông Đồ ngài đức chính Chúa Cứu Thế nên làm trường hoan các Tông Đồ Hai chân các chiến mẽ của Thầy; làm niềm tin cho Giáo Hội của Chúa ở trần gian: *Con là niềm tin của Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy.*

Cuộc nói Thành Phêrô đã nói về lại cho hầu thể biết bao tâm gông toát lạnh. Ngài mau mắn ra đi theo tiếng Chúa gọi, luôn đi bước nào trong việc học hỏi Lời Chúa, với lòng nhiệt thành và chắc phải nên được Chúa thông dạy dỗ cách nào biết khi riêng từ cũng nhờ lúc công khai.

Khi được hỏi: Các con nghĩ Thầy là ai? Thành Phêrô đã nói diễn cho các Tông Đồ tuyên xưng ngay: *Thầy là Nấng Cứu Thế Con Thiên Chúa Hằng Sống!* Nói khải, trong canh khuya khi trời sắp tảng sáng, thấy Chúa đi trên mặt biển, Thành Phêrô với tính bốc trời nhảy khỏi thuyền chạy về nên với Chúa.

Rồi trong lúc được theo Chúa lên núi Tabor và chứng kiến việc Chúa biến hình, Thành Phêrô hết sức vui mừng, quên mọi sợ hãi núi và chèo muốn: *Thưa Thầy ôi này thì thích lắm, nếu Thầy muốn thì chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Maisen và một cho Elia.*

Trong bữa Tiệc Ly, Thành Phêrô khẳng định tuyên bố Con này chẳng bao giờ vắng ngài vì Thầy. Trong buổi cầu nguyện lịch sử vô tiền khoáng hậu tại Vườn Cây Dầu, Thành Phêrô được theo sát Chúa, khi nắm gian nhân nên vậy bắt Chúa, Thành Phêrô đã đứng cầm ruit gôm chem nốt tại một tên hầu cận chuỗi tòng.

Thế nhưng Thành Phêrô cũng đã bị Chúa traich mạng nhiều lần: *Satan! lui đi! Vì từ tòng của anh (Phêrô) không phải là từ tòng của Thiên Chúa, mà là của loài người; và ông đã cám dỗ anh bởi Thầy tôi ba lần, mà dù nào được Chúa tiên báo trước: *Nếu nay anh chối Thầy ba lần!* Thành Phêrô đã nói hoả hân khóc khóc*

về việc này suốt đời ngài. Ông Phêrô buồn vì Đức Kitô hỏi tôi ba lần: *"Anh có yêu mến Thầy không?" Ông đáp: "Thưa Thầy, Thầy biết rồi mỗi đời, Thầy biết con yêu mến Thầy" ...* Đức Giêsu phân tiếp: *"Thật, Thầy bảo thật cho anh biết: lúc con trẻ anh tôi mình thật lòng lấy, và vì này tuy vì những khi này về gia đình anh sẽ phải dang tay ra cho người khác thật lòng, và dẫn anh nên nói anh chẳng muốn".*

Thành Phêrô là Noan Trông Các Tông Đồ đã theo Chúa trên khắp nơi được truyền giảng nào ly từ Giáo Hoàng Tiên Khởi của Giáo Hội sau khi Chúa về trời. Học hỏi nói Thành Phêrô lòng nhiệt thành và sốt sáng yêu mến Chúa.

**3** Thành Phaolô đã từng bách hai Hội Thánh, đã từng về đời và giết chết nó với các môn đệ Chúa. Những Thành Phaolô được Chúa kêu gọi, uấn nấn, sửa trị và dạy dỗ cũng nhờ truyền ban sứ mệnh; được ôn Thành Thản, Phaolô đã mình dẫn truyền giảng nào ly của Chúa Cứu Thế Phaolô giảng nào cho người Do Thái, và được Tông Đồ Noan coi đi nên với các dân ngoại. Phaolô đã trở thành nhà truyền giáo vô ngại nhờ ơn Chúa giúp.

Thành Phaolô đã thành lập nhiều giáo đoàn nơi các dân ngoại. Ngài bị bắt bớ cầm tù nhiều lần và gặp nhiều gian lao trên đường truyền giáo: bị cầm tù, bị tù này, tôi tuộc lao nông kiếm sống. Hành trình của Ngài bao quát khắp miền cận Đông Á Châu lan sang cả Á Châu, được ôn làm nhiều phép lạ, được ôn tranh luận với mọi thù hăng người, vua chúa quan quyền luật sư ... chèo nên mình chứng Đức Giêsu Kitô chào mừng mình, Ngài là Thiên Chúa thật.

Nhắc biết Thành Phaolô được ôn linh hùng của Chúa, ngài đã viết về lại cho Giáo Hội một kho tàng màc khai vô ngại phi thông. Nguồn màc khai Kitô Giáo đã được ngài trình bày, ngài cảm nghiệm ôn Chúa, và ngài sống với ôn Chúa nên biểu lộ và nêu gông cho hầu thể về những nguồn màc khai đời.

Học nói Thành Phaolô tinh thần háng hải ra đi truyền giáo, sống chông tâm niềm tin cả bằng y tòng tâm tình, ngoài hành và chính cuộc sống, nên nhìn vào đời mọi người thấy Chúa Kitô nhờ chính ngài đã nói: *Tôi sống không phải để, mà chính Chúa Kitô sống trong tôi.*

Thành Phêrô và Thành Phaolô đã nên Rôma, truyền giảng và thành lập giáo đoàn Tín Hữu Kitô ở này. Vì Chúa nhiệm màu, là Hai Thành Tông Đồ Phêrô và Phaolô đã nói mãi mãi này vì Chúa ngay tại Rôma. Một vì Tông Đồ tông truyền do Chúa truyền nhất, Thành Phêrô và một vì Tông Đồ Dân Ngoại do Chúa tuyên bố sai đi, Thành Phaolô Chính màu này của hai vì Tông Đồ trui cốt của Giáo Hội, mà ngay nay Rôma trở thành giáo đoàn Công Giáo hoàn vũ.

Mừng kính Hai Thành Tông Đồ Phêrô và Phaolô nhắc nhở cho người Cursillista, thêm tin tòng vào Chúa, công quyết học tập tính sốt mến của Thành Phêrô và tính háng hải của Thành Phaolô theo gông hai Thành Tông Đồ sống mình chông về Chúa Kitô mình chông về nào ly của Chúa, dù bắt cứ hoàn cảnh nào trong môi trường sống, nhờ sợ vui lãnh sống ngay thối từ của người Cursillista nhận từ Thầy Chí Thánh, nhờ Hai Thành Tông Đồ Phêrô và Phaolô khi xóa vậy. ●

JOSE VU



CURSILLO MOVEMENT  
DIOCESE OF SAN JOSE  
VIETNAMESE SECRETARIAT  
MONTHLY NEWSLETTER

stamp

1051 TUERS CT. SAN JOSE CA 95121

## Kính Biểu

### SINH HOẠT TRONG THÁNG 7, 8/2002

- Tónh huấn, Chuínhađ 6/7, 13/7, 20/7, 27/7, 3/8, 10/8, vaø 17/8, töø 6:45PM - 9:30PM tại hoả tröông St. Patrick.
- Khoai 24 (Nam) 21/8 - 24/8, Camp Francis.
- Khoai 25 (Nö) 28/8 - 31/8, Camp Francis.
- Nöin Khoai sinh, Chuínhađ 7/9, kyùniem 15 năm sinh hoạt P.T., töø 12:30PM - 3:30PM tại nhaø thöø Ascension.
- Tröông Huấn Luyeïn, Chuínhađ 21/9, ñuic keát 2 khoai hoïc, 6:30PM - 9PM tại hoả tröông St. Patrick.

### CHUỖ SINH HOẠT THÁNG 9/2002

## NGŨ CURSILLISTA NŨOIC SAI ÑI

Xin quyì anh chò suy nghó, caùu nguyêïn vaø caim nghiem theo chuiñeãtreïn. Moï bai vöi xin gôï veã Ban Truyeïn Thöng vaø tuãn thöi hai moã thaug neü ñaï ñanh bai vaø trong maïy ñieïn toaïn.

Neü viet tay hoac ñanh maïy treïn giaïy, xin gôï veã Ban Truyeïn Thöng vaø tuãn thöi nhađ moã thaug.

## KINH NGUYÊN NGŨOIC NŨOIC

*Toá caùu xin söic löc  
Ñeãthanh ñaít treïn ñöi  
Chuiñeãcho yeü ñuoi  
Ñeãbiet hoïc vaing löi...*

*Toá caùu xin khoeimaih  
Ñeãlam viec löin lao  
Chuiñeãcho tan tai  
Ñeãlam viec toá lanh...*

*Toá caùu xin giau sang  
Ñeãcho ñöoic sung söoing  
Chuiñeãcho ngheo nan  
Ñeãtoá ñöoic khoei ngoan...*

*Toá caùu xin uy quyên  
Ñeãcho ñöoic ngöoic khen  
Chuiñeãcho yeü hen  
Ñeãtoá thay can Chuiñeã...*

*Toá caùu xin möi söi  
Ñeãvui thui cuoic ñöi  
Chuiñeãban cho cuoic ñöi  
Ñeãvui höoing möi söi...*

*Toá caùu xin söng dai  
Ñeãcho khoei phai chet*

*Chuiñeãcho toá chet  
Ñeãñöoic söng maï maï...*

*Xin gì cuing chaug ñöoic  
Nhöng möi ñieü öoic ao  
Chuiñeãvan cöi thöông ban  
Khoing xin maï lai ñöoic...*

*Toá lai keicoiphuic  
...trong khoei cai theagian!*

**AM HONG**  
phoing dich